

外语教学理论与实践

2011年第2期

(总第134期)

季刊

编委会主任:张春柏

执行主编:袁筱一

编辑部主任:梁超群

编委:

程晓堂 高宁

高一虹 何刚

金衡山 梁超群

王守仁 许钧

袁筱一 张吉生

邹申

特约编委:

肖忠华(浙江大学)

唐力行(纽约大学)

刘骏(亚利桑那大学)

韩照红(哥伦比亚大学)

Larry Selinker(纽约大学)

编辑:

陈家刚 程晓

高惠蓉 汪婉萍

王亚民 吴波

严文庆 尹松

目 录

·特稿·

试论外语教学法的基础及其运用 褚孝泉(1)

·学术争鸣:《红与黑》汉译大讨论再思考·

理论意识与理论建设——《红与黑》汉译讨论的意义 许钧(6)

对《红与黑》汉译大讨论的反思 谢天振(12)

“《红与黑》事件”的历史定位:读赵稀方“《红与黑》事件回顾

——中国当代翻译文学史话之二”有感 王东风(17)

从《红与黑》汉译讨论到村上春树的林译之争

——两场翻译评论事件的实质 邹东来 朱春雨(24)

·理论研究·

诊断分类模型:测试领域的新工具 陈芳(29)

·实践研究·

语音·语篇·语感·语域

——大中小学英语教育“一条龙”整体规划的思考

林大津 毛浩然(35)

大学英语教师在评估改革中身份转变的叙事探究 许悦婷(41)

“人物故事”文本阅读教学的思考 秦惠康(51)

口语产出中的语块研究:回顾与展望 胡元江(55)

自主学习环境下的学习策略研究 谈言玲 张荣根 严华(64)

·翻译研究·

从翻译课堂到翻译工作坊——翻译精品课程建设的启示

张春柏 吴波(70)

巴黎释意学派口译过程三角模型研究 张吉良(74)

交替传译与“AA+EA”策略 康志峰 邱东林(81)

论汉英翻译教材的编写原则 王树槐(85)

·理论评述·

小说文体研究的新思路——《语用文体学》介评 李昌标(92)

·会讯·

“全球化语境下的翻译及翻译教学”国际学术研讨会征文通知 (40)

第七届全国认知语言学研讨会通知 (96)

中国英汉语比较研究会会刊《英汉对比与翻译》征稿启事 (96)

2011年全国高校英语专业听力教学研讨会通知 (封三)

Contents

1. Some Remarks on Foreign Language Teaching Methods and Their Application CHU Xiaoquan
2. An Inspiration of Theoretical Awareness in Translation Assessment and Research — On the significance of the dispute over Chinese translationss of *Le Rouge et le Noir* XU Jun
3. A Reflection on the Debate about Chinese Translations of *Le Rouge et le Noir* XIE Tianzhen
4. Siting “the *Le Rouge et le Noir* Investigation Event”: Reflections on Zhao Xifang’s “A Review of Dispute over Chinese Translations of Stendhal’s *Le Rouge et le Noir*” WANG Dongfeng
5. From Discussion about Translation of *Le Rouge et le Noir* to the Dispute of Lin’s Translation of Murakami :The essence of the two translation commentary events ZOU Donglai ,ZHU Chunyu
6. Diagnostic Classification Models: A New Tool in Assessment CHEN Fang
7. Speech Sound, Source Text, Sense of English and Specialized Reorientation: A Proposal for Elementary-Secondary Collegiate English Education as a Systematic Continuum LIN Dajin, MAO Haoran
8. Teacher Identity Change: A Narrative Inquiry of a University EFL Teacher’s Experiences in Assessment Reform
..... XU Yueting
9. The Teaching of the Biographical Texts in High School English Coursebooks: Problems, Solutions, and a Reflection
..... QIN Huikang
10. Studies on the Formulaic Sequences in Speech Production:Retrospect and Prospect HU Yuanjiang
11. An Investigation into Learning Strategies in the Self-Access Center for College English Learning
..... TAN Yanling, ZHANG Ronggen, YAN Hua
12. Turning the Translation Classroom into a Workshop:On the Construction of Fine Translation Courses
..... ZHANG Chunbai, WU Bo
13. A Study on Seleskovitch’s Triangular Model of Interpreting ZHANG Jiliang
14. Consecutive Interpreting and “AA+EA” Strategy KANG Zhifeng, QIU Donglin
15. On the Principles of Writing Chinese-English Translation Coursebooks WANG Shuhuai
16. A New Stylistic Approach to the Language of Fiction: Review of *Pragmatic Stylistics* LI Changbiao

外语教学 理论与实践

(季刊)
2011年第2期
(总第134期)

定价:6.80元
报刊代号:4-325

ISSN 1674-1234



9 771674 123081

主 管: 中华人民共和国教育部
主 办: 华东师范大学
编 辑: 《外语教学理论与实践》编辑部
(200241 上海市东川路 500 号)

出 版: 《外语教学理论与实践》编辑部

印 刷: 华东师范大学印刷厂

发 行: 上海市报刊发行局

订 阅: 全国各地邮政局

发行范围: 公开

出版日期: 当年2月25日, 5月25日

8月25日, 11月25日

电话/传真: (86-21)5434 0725

电子邮件地址: flta@mail.ecnu.edu.cn

网 址: <http://www.teachlanguage.ecnu.edu.cn/>

广告经营许可证: 沪工商广字 07017

ISSN 1674-1234

CN31-1964/H